



**ЗНАНИЕ —
СИЛА 9/91**

Ежемесячный
научно-популярный
и научно-художественный
журнал для молодежи

Учредители —
Всесоюзное общество
«Знание»
и трудовой коллектив
редакции

№ 9(771)
Издается с 1926 года

Главный редактор
Г. А. Зеленко

Редколлегия:
Л. И. Абалкин
А. П. Владиславлев
Б. В. Гнеденко
Г. А. Заварзин
В. С. Зуев
Р. С. Карпинская
П. Н. Кропоткин
А. А. Леонович
(зам. главного редактора)
Н. Н. Моисеев
В. П. Смилга
Н. С. Филиппова
К. В. Фролов
В. А. Царев
Т. П. Чеховская
(ответственный секретарь)
Н. В. Шебалин
В. Л. Янин

Адрес редакции:
113114, Москва,
Кожевническая ул., 19, строение 6
Тел. 230-89-30
Всесоюзное общество «Знание»
101813, Москва, проезд Серова, 4

Ордена Трудового Красного Знамени
Чеховский
полиграфический комбинат
Государственного комитета СССР
по печати,
142300, г. Чехов Московской области

Индекс 70332

Редакция:
Л. Бахнова
И. Бейнессон
Г. Бельская
В. Брель
Г. Вершубский
М. Курячая
В. Левин
Ю. Лексин
И. Пруж
И. Розовская
Н. Федотова
Г. Шевелева

Звездующая редакцией
А. Гришаева

Художественный редактор
Л. Розанова

Оформление
А. Обросковой

Корректор
Н. Малисова

Технический
редактор
О. Савенкова

Дано в набор 19.08.91
Получено к печати
Формат 76×100 1/16
Офсетная печать
Экз. печ. л. 9,1
Уч. изд. л. 13,0
Тираж 360 000 экз.
Заказ № 1037

Цена при подписке 80 коп.,
в розничной продаже — 1 руб. 50 коп.

Подписка
на журнал
«Знание — сила»
принимается
без ограничений
всеми
отделениями связи.

ISSN 0130-1640 «Знание — сила», 1991, № 9, 1—112



ISSN 0130-1640

„Knowledge is power“ (F. Bacon)

ЗНАНИЕ-СИЛА 9/91



ПРИГЛАШЕНИЕ НА ХОФШТАДТЕРА

**Прощальная
запись**

ОТКРОВЕНИЕ КРЕГЕРА
„K-K-K“

ЛУНОХОД

ОТКРОВЕНИЕ ИОАННА БОГОСЛОВА

ἀποκάλυψις

Lacrimosa Уолтера Миллера

ПЕСНЬ ДЛЯ ЛЕЙБОВИЦА

Приглашение на Хофштадтера

Пролог

Если вам случится найти в иностранном отделе библиотеки книгу некоего Дугласа Р. Хофштадтера с несколько необычным, чтобы не сказать странным, названием «Гёдель, Эшер, Бах. Вечное золотое переплетение. Метафорическая fuga о человеческом разуме и машинах в духе Льюиса Кэрролла», знайте, что вам необычайно повезло. Дело в том, что у вас в руках, хотите вы того или не хотите, оказалось настоящее сокровище. Не верите?

Прежде всего, я считаю своим приятным долгом предупредить вас, что автор этой книги — не некий и тем более не какой-то там Хофштадтер, а тот самый Хофштадтер, чья первая книга (проба пера!) была сразу же удостоена на родине автора, в США, одной из наиболее престижных литературных премий — премии Пулицера. Оцененная столь высоко весьма и весьма сведущим и придирчивым журн книга — та самая, которую вы обнаружили у себя в библиотеке. Но и это еще не всё.

Книга Хофштадтера трактует самые сложные вопросы, например, круг проблем, связанных со знаменитой теоремой Курта Гёделя о неполноте, настолько изящно и увлекательно, что позволяет вам на то время, за которое вы будете читать эту книгу, вернуться в детство, ибо тяжкий труд познания автор, тот самый Хофштадтер, превращает в игру, а играя, познают окружающее самые большие мудрецы в мире — дети. Но и это еще не всё.

Триада имен, вынесенная по воле автора, того самого Хофштадтера, в заглавие той самой книги, включает в себя имена замечательного американского математика и логика (математического логика!) Курта Гёделя, великого немецкого музыканта Иоганна Себастьяна Баха и великолепного голландского художника Морица Корнелиуса Эшера. Тонкие и глубокие идеи Гёделя автор излагает, заимствуя структуру глав и частей книги из известных сочинений Баха, иллюстрируя то, что, казалось бы, не поддается иллюстрации знаменитыми мозаиками, рисунками и гравюрами Эшера (и бельгийского художника Рене Магритта). Переплетение трех рядов — смыслового, музыкального и изобразительного — столь естественно и органично, что они действительно образуют золотое целое, и всякие опасения относительно реакции отторжения, неминуемой в других случаях, читатель книги Хофштадтера может отбросить раз и навсегда. Но и это еще не все.

Те из вас, кто любят творчество Льюиса Кэрролла, автора известной сказки об Алисе и многого другого, возможно, помнят Ахилла и Черепаху из знаменитого парадокса Кэрролла «Что Черепаха сказала Ахиллу» (для тех, кто не имел возможности ознакомиться с этим парадоксом раньше, он целиком и полностью приводится ниже). Кэрролл использует персонажей одного из парадоксов, или апорий, о движении древнегреческого мудреца Зенона Элейского — Ахилла и Черепаху (апория Зенона называется «Ахилл быстроногий не может догнать Черепаху»). Хофштадтер в свою очередь использует персонажей парадокса Кэрролла и вводит в разыгрываемые ими мистерии новое действующее лицо — Краба. Так вот, перед тем, как приступить к новой главе, Хофштадтер, неуклонно придерживаясь принципа «хомо сапиенс — хомо люденс», то есть «человек разумный — человек играющий», излагает самую суть в игровом ключе — в виде диалогов и бесед Ахилла, Черепахи и Краба. (Если кто-нибудь из наших читателей, глубоко травмированный в детстве школьным курсом математики, питает непреодолимое отвращение ко всякого рода абстрактным рассуждениям и логико-математической символике, то свое знакомство с книгой Хофштадтера он может ограничить прочтением только диалогов и бесед. Это позволит ему незаметно для самого себя проглотить горькую пилюлю нелюбимой науки. Более того, очень может быть, что за перипетиями словесных баталий между персонажами Хофштадтера читатель не уследит за тем, какие именно идеи современной математической логики он усвоил, сам того не подозревая!) Но и это еще не всё.

Книга Хофштадтера при всей своей нарядности и блеске — ибо что может быть красивее самопознающей себя мысли! — исполнена глубокого внутреннего драматизма, драматизма идей разума, познающего себя и окружающий мир, строящего одну за другой модели внешнего мира только для того, чтобы на следующем витке познания отбросить их в пользу более совершенной модели. Но и это еще не всё...

Уважаемые читатели!

Этот номер журнала — но только этот! — по техническим, как принято сейчас говорить, и, увы, не зависящим от нас причинам выходит в свет в непривычном и для вас, и для нас виде: изменился формат и способ печати.

Стремясь возместить утраты, связанные с этой, пусть и однократной, переменой нашего облика, мы решили вместо традиционного подбора статей и заметок, очерков и рассказов дать вам возможность познакомиться с произведениями, которые были бы рады печатать почаше, но вынуждены, как правило, откладывать из-за ограниченного объема журнала.

Мы надеемся, что эти близкие по духу нашему изданию и, на наш взгляд, незаурядные публикации позволят вам восполнить потери, неминуемо возникающие при — хотя и временном — торжестве технологии в ущерб творчеству.

Редакция

Впрочем, мы вынуждены остановиться, хотя перечень неоспоримых достоинств и совершенств книги Хофштадтера легко можно было бы продолжить: сказанного, как нам кажется, достаточно, чтобы понять: тому, кто имел счастье достать эту книгу, очень и очень повезло, а тот, кто ее никогда не видел, пусть попытается раздобыть ее.

Несколько слов о Хофштадтере

Строго говоря, множество «тех самых Хофштадтеров» состоит не из одного, а из двух элементов: «того самого Хофштадтера-отца» (Рудольфа), который в 1961 году получил Нобелевскую премию по физике, и «того самого Хофштадтера-сына» (Дугласа), что в 1979 году поразило мир своимopusом «Гёдель, Эшер, Бах...». Их так трудно спутать, что этого никто и никогда не делает. Дело в том, что в отличие от отца и сына Пенроузов или Биркгоффов отец и сын Хофштадтеры работают в различных областях науки, или, если воспользоваться специальным термином, у их славы различные, почти не пересекающиеся носители.



Люис Кэрролл.



Курт Гёдель.

Дуглас Р. Хофштадтер, или, если угодно, Хофштадтер-сын, родился в 1945 году в Нью-Йорке. Вырос в Калифорнии. В 1976 году защитил диссертацию по теоретической физике (математика показалась ему чрезмерно ограничительной и абстрактной). После ухода известного американского популяризатора науки Мартина Гарднера в отставку с поста ведущего раздела «Математические игры» журнала «Сайентифик Америкен» Дуглас Хофштадтер стал его преемником и в течение некоторого времени вел раздел «Математические темы».

Свою первую книгу «Гёдель, Эшер, Бах...» Дуглас Р. Хофштадтер опубликовал, достигнув возраста Иисуса Христа, но не остановился на этом, выпустив в 1985 году свою вторую книгу «Метамагические темы».

Об авторе книг, снискавших заслуженный успех и довольно продолжительное время возглавлявших списки бестселлеров, трудно говорить как о многообещающем или подающем надежды. Тем не менее читатели вправе рассчитывать на то, что Дуглас Р. Хофштадтер еще порадует их новыми произведениями, столь же глубокими и богатыми по содержанию, как и две его состоявшиеся книги.

Дайджест

Пытаться пересказывать книгу Хофштадтера «Гёдель, Эшер, Бах...», ту самую книгу того самого Хофштадтера, — занятие еще более безнадежное, чем пытаться объяснить

красоту музыки И. С. Баха человеку, который ее никогда не слышал. Последуем поэтому примеру ведущих музыкально-образовательных передач и попытаемся создать у слушателей некоторое представление о книге Хофштадтера по небольшим отрывкам из нее, сопровождаемым скромными комментариями.

Открывается книга историей о том, как Иоганн Себастьян Бах («старый Бах»), приехавший в Берлин навестить своего сына Карла Филиппа Эмануэля, который служил хормейстером при дворе Фридриха Второго, был неожиданно приглашен королем во дворец опробовать новые клавишины работы Зильбермана. Фридрих Второй был искусным флейтистом (по крайней мере так не без лести отзываются о его игре на флейте те, кому довелось ее слышать) и, исполнив на любимом инструменте мелодию, попросил Баха разработать ее вариации. Бах со всей тщательностью исполнил просьбу августейшего флейтиста. И вариации на «королевскую тему» составили содержание так называемого «Музыкального дара» (или, в другой редакции, «Музыкального приношения»). Книга Хофштадтера по существу представляет собой



Автопортрет Морица Корнелиуса Эшера.



Иоганн Себастьян Бах.

«Метамузыкальный дар» (или «Метамузыкальное приношение»): она построена по образу и подобию сочинения Баха. «Королевской темой» служит знаменитая теорема Гёделя о неполноте, развеявшая мечты некоторых математиков о построении непротиворечивой и последовательной логической системы. Предполагалось, что, коль скоро исходные аксиомы и правила вывода заданы, любое утверждение может быть в рамках системы либо доказано — то есть получено с помощью правил вывода как следствие аксиом и ранее доказанных утверждений, — либо опровергнуто. Теорема Гёделя о неполноте утверждает, что в любой системе, аксиомы которой содержат аксиомы арифметики, найдется утверждение, которое в данной системе не может быть ни доказано, ни опровергнуто. Тем самым терпят крушение надежды на «полную» формализацию («устроение») математики. Хофштадтер знакомит читателя и с тем фоном, на котором возникла теорема Гёделя: с историей логики, логическими парадоксами, формализацией логического вывода, логическими автоматами, компьютерами и проблемами искусственного интеллекта. Вечает вводную главу «Трехчастная инвенция» — диалог Ахилла и Черепахи, к которым в дальнейшем присоединяется Зеион. Основное назначение «Трехчастной инвенции» — дать читателю общее представление о том, что его ожидает в дальнейшем. Вот как она выглядит:

Страна Фантазия

LEV Tolstoj
EST SERKALO
RUSSKOJ
REWOLJUCII

В. Пелевин

ОТКРОВЕНИЕ КРЕГЕРА

Комплект документации

Совершенно секретно.
Срочно

Академия родового наследия
Отдел реконструкций

Рейхсфюреру СС
Генриху Гиммлеру
от реконструктора «Анэнербе» Т. Крегера,
штандартенгемайндфюрштеера АА,
младшего имперского мага

Рапорт

Рейхсфюрер! Я знаю, какую ответственность влечет за собой обращение непосредственно к Вам. Но посетившее меня видение настолько значительно, что как патриот Рейха и истинный немец я чувствую себя обязанным передать его выполненное с максимальной точностью описание лично на Ваше рассмотрение. Пусть мои слова говорят сами за себя.

10.I.1935 в 14.00 по берлинскому времени, находясь в медитативном бункере «Анэнербе», я вышел в астрал для обычного патрульного рейда. Как обычно, меня сопровождало астральное тело собаки Теодорих и два демона пятой категории «Ганс» и «Поппель» (служебные клички). Оказавшись в астрале, я заметил, что флуктуации Юпитера странно напряжены и излучают необычное для них фиолетовое сияние. В таких случаях инструкция рекомендует выстроить защитный пентаэдр и не выходить за пределы его действия. Однако я, за что готов нести ответственность, счел возможным ограничиться пением «Хорста Весселя», так как находился недалеко от линии перспективного излучения воли фюрера немцев Адольфа Гитлера, освещавшей в этот вечер левый нижний квадрант Зодиака. Неожиданно из флуктуаций Юпитера выделился серповидный красный элементаль. Через несколько секунд он пересекся с линией волеизъявления фюрера. Вслед за этим произошла мощная эфирная вспышка, и я потерял сознание. Придя в себя, я обнаружил, что нахожусь в сплюснутом черном пространстве, причем собака Теодорих и демон «Ганс» погибли, а демон «Поппель» перешел в состояние, называемое на внутреннем языке «Анэнербе» «перевернутый стакан».

Неожиданно сзади возникло разрежение, и из него появился неясный силуэт. Когда он приблизился, я увидел, что это старик весьма преклонных лет, с окладистой бородой и с тонким поясом вокруг белой крестьянской рубахи. В одной руке он нес горящую свечу, а в другой — несколько коричневых книг со своим изображением, вытисненным на обложке. На лбу у старика было укреплено медицинское зеркальце с отверстием посередине, наподобие тех, которые используются отоларингологами, а вслед за ним шла белая лошадь, впряженная в плуг.

Оказавшись рядом со мной, старик погрозил мне пальцем, потом положил на нижнюю плоскость окружающего нас пространства свои книги, укрепил на них

свечу, вскочил на лошадь и сделал вокруг свечи несколько кругов, выполняя на спине лошади сложные акробатические приемы. При этом аеркало на его лбу сверкало так нестерпимо, что демон «Поппель» перешел в состояние «пустая труба». Затем свеча погасла, старик ускакал, и тогда же стихла гармонь. (Забыл сказать, Рейхсфюрер, что все это время играла далекая гармонь — русское подобие ручного органчика.)

Затем я оказался в астральном тоннеле № 11, по которому и вернулся в медитативный бункер академии. Выйдя из медитации, я немедленно сел за настоящий рапорт. Хайль Гитлер!

Т. Крегера

РЕЙХСФЮРЕР СС ГЕНРИХ ГИММЛЕР

«Анэнербе», Вульф

Вульф!

1. Кто посмел посадить Крегера за рапорт? Немедленно выпустить. Этот человек — патриот Германии и фюрера.

2. Я не понял, при чем здесь Юпитер. Пусть этим займется астрологический отдел.

3. Провести реконструкцию откровения, представить протокол и рекомендации.

4. Все.

Хайль Гитлер!

Гиммлер.

(Не знаю, как Вас, Вульф, а меня всегда смешит этот каламбур.)

Академия родового наследия
Отдел реконструкций

Совершенно секретно.

Рейхсфюреру СС
Генриху Гиммлеру

Служебная записка

(«Об откровении Крегера»)

Рейхсфюрер! Значение откровения Т. Крегера для Рейха неизмеримо. Можно сказать, что оно увенчивает длительную деятельность «Анэнербе», по изучению тактики и стратегии коммунистического заговора.

Как известно, после уничтожения большинства грамотного населения России, донесения майора фон Леннен в Генеральный штаб, замаскированные под бессмысленные русскоязычные тексты, получили там хождение в качестве так называемых «работ». Особое значение придается донесению № 342 («О перемещении третьей Заамурской дивизии к западной границе» («Лев Толстой как зеркало русской революции»). В настоящее время Сталин и его окружение приняли тезис Кагановича, утверждающего, что эту фразу надо понимать буквально. Такая установка влечет за собой следующий вывод: манипулируя отражающим русскую революцию зеркалом, можно добиться перемещения ее отражения на любое другое государство, что приведет, по законам симпатической связи, к аналогичной революции в выбранной стране. Этот вывод был сделан Кагановичем, по данным Абвера, еще два года назад. Однако с практической реализацией этой идеи возникли трудности. Строительство огромного рефлектора в районе Ясной Поляны, который должен был посылать луч на Луну и от Луны — на Землю, было заморожено в связи с недостаточной точностью расчетов. В настоящее время рефлектор находится в законсервированном состоянии (см. фото 1, 2).

Далее. Около полугода назад Молотов пришел к выводу, что зеркальность Льва Толстого является духовно-идеальной, и рефлектирующая функция может быть осуществлена с помощью издания нового собрания сочинений писателя, отражательная способность которого будет усилена за счет исключения идеологически неприемлемых работ типа перевода Евангелий. При этом наводка и фокусировка могут быть достигнуты варьированием тиража каждого отдельного тома. Привожу таблицу тиражей восьмитомного собрания сочинений Толстого за 1934 год (данные РСХА).

- 1 том — 200 000 экз.
- 2 том — 82 000 экз.
- 3 том — 450 000 экз.
- 4 том — 41 000 экз.
- 5 том — 22 721 экз.
- 6 том — 22 720 экз.
- 7 том — 75 241 экз.
- 8 том — 24 экз.

Легко видеть, что грубая наводка осуществляется с помощью первых четырех томов, а тонкая — с помощью томов с пятого по восьмой.

Значение откровения Крегера в этой связи заключено в том, что оно позволило ввести новый метод определения мишени наносимого красными удара. На этот раз удалось получить абсолютно точные результаты. Протокол реконструкции и рекомендации прилагаю.

Хайль Гитлер!

Гл. реконструктор (И. Вульф)

Академия родового наследия
Отдел реконструкций

Совершенно секретно.

Протокол реконструкции № 310/125

12.1.1935 в «Анэнербе» была проведена реконструкция по делу Толстого — Кагановича. Метод реконструкции: «Откровение Крегера».

В 14.35 в первом реконструкционном зале были установлены гипсовая ствтуэтка Льва Толстого высотой 1,5 м с прикрепленным на лбу зеркалом площадью 11 кв. см и глобус диаметром 1 м на подставке высотой 0,75 м. Для моделирования русской революции был подожжен макет усадьбы Ивана Тургенева «Липки» масштаба 1:40, размещенный в правом дальнем углу зала. Расстояния между объектами и их точное геометрическое положение были рассчитаны на основе данных РСХА по тиражам последнего издания Толстого в России. После этого активным медиумом Кнехтом был погашен свет, и в зал вошла реконструктор Марта Эйхенбаум, переодетая Сталиным. Ею в левом направлении был раскручен глобус. После его остановки пятно света от зеркала на голове Толстого оказалось в районе Абиссинии.

Затем в зал вошел реконструктор Брокманн, переодетый фюрером, и осуществил раскрутку глобуса. После его остановки пятнышко темноты в центре зеркального блика оказалось на Апеннинском полуострове. На этом реконструкция закончилась.

Активный медиум (И. Кнехт)
Реконструкторы (М. Эйхенбаум)
(П. Брокманн)

Академия родового наследия
Отдел реконструкций

Совершенно секретно.

Выводы по реконструкции 310/125

1. По данным реконструкции, в настоящее время Рейху не угрожает непосредственная опасность.
2. В ближайшее время следует ожидать коммунистического переворота в Абиссинии. Однако это может быть предотвращено вводом туда контингента итальянских войск.

Гл. реконструктор (И. Вульф)

Примечание

За проявленный астральный героизм руководство «Анэнербе» просит представить Т. Крегера к награждению рыцарским крестом первой степени с дубовыми листьями.

Совершенно секретно

Запись проведена 14.I.1935
подслушивающим механизмом
ВС-М/13, установленным в спальне
Эрнста Кальтенбруннера

Магнитофонная запись № 462—11
из архива партийного суда
чести НСДАП

Эмма Кальтенбруннер: — Какая у тебя смешная кисточка на колпаке, Эрнст...

Эрнст Кальтенбруннер: — Отстань...

Эмма Кальтенбруннер: — Да что с тобой сегодня?

Эрнст Кальтенбруннер: — Творятся странные вещи, Эмма. Мой человек в «Анэнэрбе» сообщил мне, что некий Кребер из их отдела напился на службе и представил Гиммлеру совершенно безумный рапорт. А Вульф — Вульф, которому мы доверяли, — вместо того чтобы отдать мераавца под трибунал, состряпал целую теорию, по которой Италия должна напасть на Абиссинию...

Эмма Кальтенбруннер: — Ну и что?

Эрнст Кальтенбруннер: — А то, что все пришло в движение. Вчера Риббентроп два часа говорил с Римом по высокочастотной связи, а через два дня будет расширенное совещание у фюрера.

Эмма Кальтенбруннер: — Эрнст!

Эрнст Кальтенбруннер: — Что?

Эмма Кальтенбруннер: — Я знаю, что ты должен сделать. Ты должен пойти к Гиммлеру и рассказать все, что ты знаешь.

Эрнст Кальтенбруннер: — А где я сегодня, по-твоему, был? Я целый час стоял перед ним навтыяжку и говорил, говорил, а он... Он все это время возился с головоломкой, — знаешь, такой стеклянный кубик, а нем — три шарика... Когда я кончил, он поднял на меня свое пенсне и сказал: «Послушайте, Эрнст! Я ведь не хуже вас знаю, что никакого астрала нет. Но как Вы думаете, если у Вас и даже у Канариса есть свои люди в «Анэнэрбе», должны же там быть свои люди и у меня?» Я не понял, что он имеет в виду. «Думайте, думайте, Эрнст!» — сказал он. Я молчал. Тогда он улыбнулся и спросил: «Как вы считаете, чей человек Кребер?»

Эмма Кальтенбруннер: — О, Боже!

Эрнст Кальтенбруннер: — Да, Эмма... Наверно, я слишком прост для всех этих интриг... Но я знаю, что пока я нужен фюреру, мое сердце будет биться... Ты ведь будешь со мною рядом? Иди ко мне Эмма...

Эмма Кальтенбруннер: — Ах, Эрнст... Бигуди... Бигуди...

Эрнст Кальтенбруннер: — Знаешь, Эмма... Иногда мне кажется, что это не я живу, а фюрер живет во мне...

Страна Фантазия

Отрывок из повести «Ожог Риза»

В. Пелевин

ЛУНОХОД

— Спасибо, товарищ полковник... Очень удобно, просто кресло какое-то, а не стул, ха-ха-ха... Конечно, нервничаю. А то не за-нервничаешь, когда вызывают в Комитет госбезопасности, да еще в особый отдел. Повесточка маленькая такая, а буквы тяжеленные, поглядел — и чуть не выронил. Да. Через оба «и» — Свириденко. Правильный адрес. Иначе

и повестка бы не дошла. Нет, спасибо, не курю. У нас в отряде космонавтов никто не курит — таких не держат... Да, шестой год уже. Скоро обещали доверить. Еще мальчишкой мечтал на Луну полететь... Конечно, конечно. Именно так, как вы говорите, — только людям с кристальной душой. Еще бы — когда вся Земля внизу... Про кого на Луне? Нет, не слышал... Ха-ха-ха,

это вы шутите, веселый вы... А у вас странно как-то. Ну, необычно. Это у вас везде так или только в особом отделе? Сколько ж тут черепов-то на полках, господи, — прямо как книги стоят. И с бирками, ты смотри... Нет, я не в том смысле. Раз лежат, значит — надо. Экспертиза там, картотека. Я понимаю. Я понимаю. Что вы говорите... И как только сохра-

Иллюстрация А. Обросковой



были, как у львов; ⁹ на ней были брони, как бы брони железные, а шум от крыльев ее — как стук от колесниц, когда множество коней бежит на войну; ¹⁰ у ней были хвосты, как у скорпионов, и в хвостах ее были жала; власть же ее была — вредить людям пять месяцев. ¹¹ Царем над собою имела она ангела бездны; имя ему по-еврейски Аваддон, а по-гречески Аполлион. **** ¹² Одно горе прошло; вот, идут за ним еще два гора. ¹³ Шестой Ангел вострубил, и я услышал один голос от четырех рогов золотого жертвенника, стоящего пред Богом, ¹⁴ говоривший шестому Ангелу, имевшему трубу: освободи четырех Ангелов, связанных при великой реке Евфрате. И освобожденные были четыре Ангела, приготовленные на час и день, и месяц и год, для того, чтобы умертвить третью часть людей. ¹⁵ Число конного войска было две тьмы тем; и я слышал число его. ¹⁶ Так видел я в видении коней и на них всадников, которые имели на себе брони огненные, гиацинтовые и серные; головы у коней — как головы у львов, и изо рта их выходил огонь, дым и сера. ¹⁷ От этих трех язв, от огня, дыма и серы, выходящих изо рта их, умерла третья часть людей; ¹⁸ ибо сила коней заключалась во рту их и в хвостах их; а хвосты их были подобны змеям и имели головы, и ими они вредили. ¹⁹ Прочие же люди, которые не умерли от этих язв, не раскаялись в делах рук своих, так чтобы не поклоняться бегам и золотым, серебряным, медным, каменным и деревянным идолам, которые не могут ни видеть, ни слышать, ни ходить; ²⁰ и не раскаялись они в убийствах своих, ни в чародействах своих, ни в блудодеянии своем, ни в воровстве своем.

Глава 10

И видел я другого Ангела сильного, ехавшего с неба, облаченного облаком; над головою его была радуга, и лице его как солнце, и ноги его, как столпы огненные; ² в руке у него была книжка раскрытая. И поставил он правую ногу свою на море, а левую на землю, и воскликнул громким голосом, как рыкает лев; и когда он воскликнул, тогда семь громов проговорили голосами своими. ³ И когда семь громов проговорили голосами своими; я хотел было писать; но услышал голос с неба, говорящий мне: скрой, что говорили семь громов, и не пиши сего. И Ангел, которого я видел стоящим на море и на земле, поднял руку свою к небу ⁴ и клялся Живущим во веки веков, Который сотворил небо и все, что на нем, землю и все, что на ней, и море и все, что в нем, что времени уже не будет; ⁵ но в те дни, когда возгласит седьмый Ангел, когда он вострубит, совершится тайна Божия, как Он благовествовал рабам Своим пророкам. ⁶ И голос, который я слышал с неба, опять стал говорить со мною и сказал: пойди, возьми раскрытую книжку из руки Ангела, стоящего на море и на земле. ⁷ И я пошел к Ангелу и сказал ему: дай мне книжку. Он сказал мне: возьми

и съешь ее; она будет горька во чреве твоём, но в устах твоих будет сладка, как мед. ⁸ И взял я книжку из руки Ангела и съел ее; и она в устах моих была сладка, как мед; когда же съел ее, то горько стало во чреве моем. ⁹ И сказал он мне: тебе надлежит опять пророчествовать о народах и племенах и языках и царях многих.

Глава 11

И дана мне трость, подобная жезлу, и сказано: встань и измерь храм Божий и жертвенник, и поклоняющихся в нем; ² а внешний двор храма исключи и не измерь его, ибо он дан язычникам: они будут попираť святой город сорок два месяца. ³ И дам двум свидетелям Моим, и они будут пророчествовать тысячу двести шестьдесят дней, будучи облечены во вретище. ⁴ Это суть две маслины и два светильника, стоящие пред Богом земли. ⁵ И если кто захочет их обидеть, то огонь выйдет из уст их и пожрет врагов их; если кто захочет их обидеть, тому надлежит быть убиту. ⁶ Они имеют власть затворить небо, чтобы не шел дождь на землю во дни пророчествования их, и имеют власть над водами — превращать их в кровь и поражать землю всякого язвою, когда только захотят. ⁷ И когда кончат они свидетельство свое, зверь, выходящий из бездны, сразится с ними, и победит их и убьет их, ⁸ и трупы их оставит на улице великого города, который духовно называется Содом и Египет, где и Господь наш распят. ⁹ И многие из народов и колен, и языков и племен будут смотреть на трупы их три дня с половиною и не позволят положить трупы их во гробы. ¹⁰ И живущие на земле будут радоваться сему и веселиться, и пошлют дары друг другу, потому что два пророка сии мучили живущих на земле. ¹¹ Но после трех дней с половиною вошел в них дух жизни от Бога, и они оба стали на ноги свои; и великий страх напал на тех, которые смотрели на них. ¹² И услышали они с неба громкий голос, говоривший им: взойдите сюда. И они взошли на небо на облаке; и смотрели на них враги их. ¹³ И в тот же час произошло великое землетрясение, и десятая часть города пала, и погибло при землетрясении семь тысяч имен человеческих; и прочие объаты были страхом и воздали славу Богу Небесному. ¹⁴ Второе горе прошло; вот, идет скоро третье горе. ¹⁵ И седьмый Ангел вострубил, и раздался на небе громкий голос, говорящий: царство мира соделалось Царством Господа нашего и Христа Его, и будет царствовать во веки веков. ¹⁶ И двадцать четыре старца, сидящие пред Богом на престолах своих, пали на лица свои и поклонились Богу, ¹⁷ говоря: благодарим Тебя, Господи Боже Вседержитель, Который еси и был и грядешь, что Ты приял силу Твою великую и воцарился. ¹⁸ И рассвирепели язычники; и пришел гнев Твой и время судить мертвых и дать возмездие рабам Твоим, пророкам и святым и боящимся имени Твоего, малым и великим, и погубить губивших землю. ¹⁹ И отверзся храм Божий на небе, и явился ковчег завета Его в храме Его; и произошли молнии и голоса, и громы и землетрясение и великий град.



**** Губитель

Его народом, и Сам Бог с ними будет Богом их; и отрет Бог всякую слезу с очей их, и смерти будет Богом их; и отрет Бог всякую слезу с очей их, и смерти не будет уже; ни плача, ни вопля, ни болезни уже не будет, ибо прежнее прошло. И сказал Сидящий на престоле: се, творю все новое. И говорит мне: напиши, ибо слова сии истинны и верны. И сказал мне: совершилось! Я есмь Алфа и Омега, начало и конец; жаждущему дам даром от источника воды живой; побеждающий наследует все, и буду ему Богом, и он будет Мне сыном; боязливых же и неверных, и скверных и убийц, и любодеев и чародеев, и идолослужителей и всех лжецов — участь в озере, горящем огнем и серою; это — смерть вторая. И пришел ко мне один из семи Ангелов, у которых было семь чаш, наполненных семью последними язвами, и сказал мне: пойдя, я покажу тебе жену, невесту Агнца. И вознес меня а духе на великую и высокую гору и показал мне великий город, святой Иерусалим, который исходил с неба от Бога: он имеет славу Божию; светило его подобно драгоценнейшему камню, как бы камню яспису кристалловидному; он имеет большую и высокую стену, имеет двенадцать ворот и на них двенадцать Ангелов, на воротах написаны имена двенадцати колен сынов Израилевых: с востока трое ворот, с севера трое ворот, с юга трое ворот, с запада трое ворот; стена города имеет двенадцать оснований, и на них имена двенадцати Апостолов Агнца. Говоривший со мною имел золотую трость для измерения города и ворот его и стены его. Город расположен четвероугольником, и длина его такая же, как и широта. И измерил он город, тростью на двенадцать тысяч стадий: длина и широта и высота его равны. И стену его измерил во сто сорок четыре локтя, мерою человеческою, какова мера и Ангела. Стена его построена из ясписа, а город был чистое золото, подобен чистому стеклу. Основания стены города украшены всякими драгоценными камнями: основание первое — яспис, второе — сапфир, третье — халкидон, четвертое — смарагд, пятое — сардоникс, шестое — сардолик, седьмое — хризолит, восьмое — вирилл, девятое — топаз, десятое — хрисопрас, одиннадцатое — гиацинт, двенадцатое — аметист. А двенадцать ворот — двенадцать жемчужин: каждые ворота были из одной жемчужины. Улицы города — чистое золотое, как прозрачное стекло. Храма же я не видел в нем; ибо Господь Бог Вседержитель — храм его, и Ангел. И город не имеет нужды ни в солнце, ни в луне для освещения своего; ибо слава Божия осветила его, и светильник его — Агнец. Спасенные народы будут ходить во свете его, и цари земные принесут в него славу и честь свою. Ворота его не будут запирались днем, а ночи там не будет. И принесут

в него славу и честь народы; и не войдет а него ничто нечистое, и никто преданный мерзости и лжи, а только те, которые написаны у Агнца в книге жизни.

Глава 22

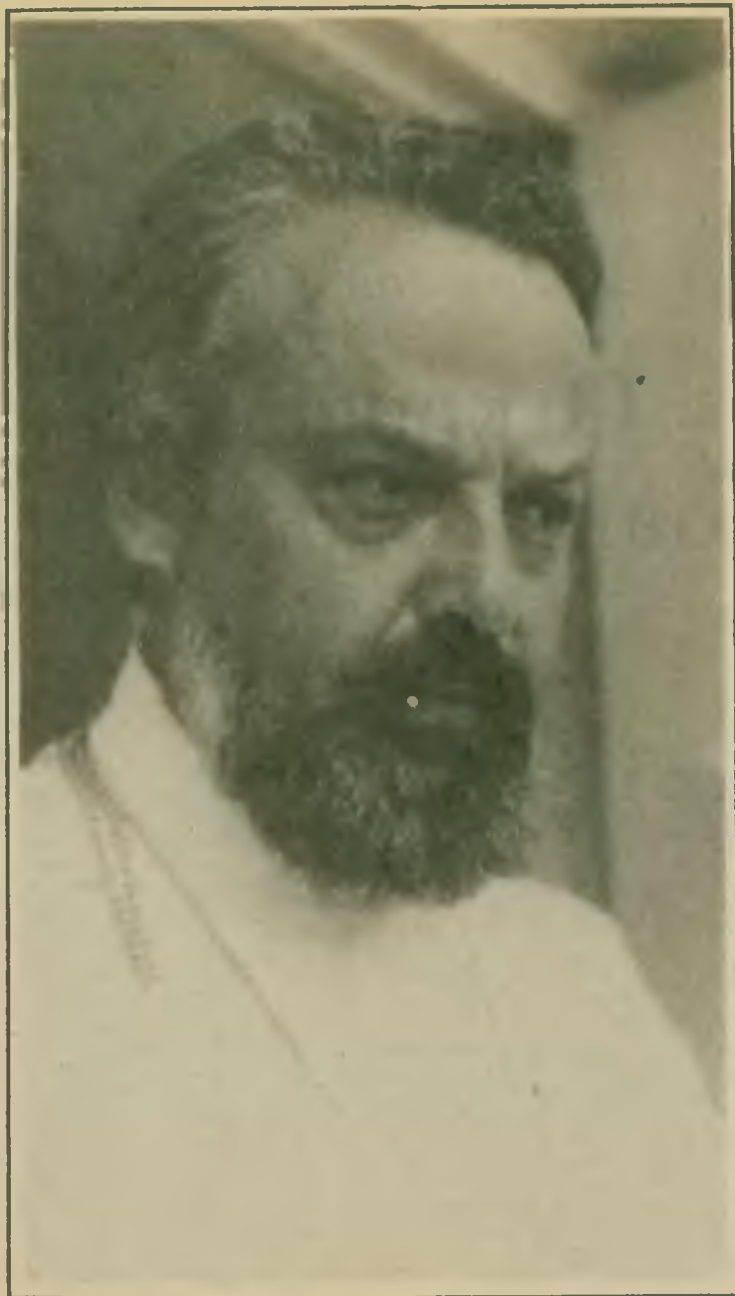
И показал мне чистую реку воды жизни, светлую, как кристалл, исходящую от престола Бога и Агнца. Среди улицы его, и по ту и по другую сторону реки, древо жизни, двенадцать раз приносящее плоды, дающее на каждый месяц плод свой; и листья дерева — для исцеления народов. И ничего уже не будет проклятого; но престол Бога и Агнца будет в нем, и рабы Его будут служить Ему. И узрят лице Его, и имя Его будет на челах их. И ночи не будет там, и не будут иметь нужды ни в светильнике, ни в свете солнечном, ибо Господь Бог освещает их; и будут царствовать во веки веков. И сказал мне: сии слова верны и истинны; и Господь Бог святых пророков послал Ангела Своего показать рабам Своим то, чему надлежит быть вскоре. Се, грядущее: блажен соблюдающий слова пророчества книги сей. Я Иоанн видел и слышал сие. Когда же услышал и увидел, пал к ногам Ангела, показывающего мне сие, чтобы поклониться ему; но он сказал мне: смотри, не делай сего; ибо я — сослужитель тебе, и братьям твоим пророкам и соблюдающим слова книги сей; Богу поклонись. И сказал мне: не запечатывай слов пророчества книги сей; ибо время близко. Неправедный пусть еще делает неправду; нечистый пусть еще сквернится; праведный да творит правду еще, и святой да освящается еще. Се, грядущее скоро, и возмездие Моё со Мною, чтобы воздать каждому по делам его. Я есмь Алфа и Омега, начало и конец, первый и последний. Блаженны те, которые соблюдают заповеди Его, чтобы иметь им право на древо жизни и войти в город воротами. А вне — псы и чародеи, и любодее и убийцы, и идолослужители и всякий любящий и делающий неправду. Я Иисус послал Ангела Моего свидетельствовать вам сие в церквах. Я есмь корень и потомок Давида, звезда светлая и утренняя. И Дух и невеста говорят: прииди! И слышавший да скажет: прииди! Жаждущий пусть приходит, и желающий пусть берет воду жизни даром. И я также свидетельствую всякому слышащему слова пророчества книги сей: если кто приложит что к ним, на того наложит Бог язвы, о которых написано в книге сей; и если кто отнимет что от слов книги пророчества сего, у того отнимет Бог участие в книге жизни и в святом граде и в том, что написано в книге сей. Свидетельствующий сие говорит: ей, грядущее скоро! аминь. Ей, гряди, Господи Иисусе! Благодать Господа нашего Иисуса Христа со всеми вами. Аминь.

Ad memoriam

о. Александр Мень

Откровение Иоанна Богослова





Он был из тех,
кто призван и послан.
Послан к нам, в наш мир,
где много боли,
утрат и страданий,
чтобы помочь нам
в самоосознании,
в обретении высшей надежды.
Отец Александр Мень
был убит ровно год назад.
К годовщине его смерти
мы публикуем этот текст*.

Многие считают, что читать Откровение Иоанна Богослова, или Апокалипсис, для обыкновенного человека невозможно и даже духовно опасно, что эта книга полностью закрыта и называется «Книгой за семью печатями», потому что там говорится о книге за семью печатями. Создается такое впечатление, будто в Священном Писании есть какая-то часть, которая написана не для людей, а вставлена туда неизвестно для какой цели. Между тем, как говорит апостол Павел, все Писание полезно и все должно быть дано нам для просвещения. Следовательно, чтение Апокалипсиса не является какой-то запретной областью, и содержание его совсем не так непонятно, как это кажется. Большая часть Апокалипсиса расшифровывается при чтении Ветхого Завета, потому что автор его всецело жил и мыслил понятиями, образами Священного Писания Ветхого Завета, которое он знал наизусть. Для того чтобы нам в этом убедиться, давайте прочтем Откровение св. Иоанна Богослова, последнюю книгу Нового Завета, последнюю книгу Библии. Будем читать ее по частям.

Сначала я отвечу на вопрос: что такое Апокалипсис? Апокалипсис — это особый жанр священной библейской письменности и древней письменности вообще. Слово это означает «откровение». Бог открывает и е ч т о отдельным мудрым мужам, которые рассказывают миру о том, что совершается в глубинах истории, какие силы управляют миром, к чему идет человечество и вся Вселенная.

Этот жанр отличается от Книг пророков. Пророки действовали, и активно действовали, в атмосфере своего времени, они были общественными борцами, служителями Храма, в трудную годину выступали с возвы-

шения в Храме. Во время богослужения был момент, когда пророк должен был произносить речь, и тогда на него нисходил Дух Господень, и он вполне конкретно говорил бывшим там людям, что будет с ними завтра, что они делают сегодня. Он говорил о политических силах, о сталкивающихся империях, призывал к жизни по закону Божьему.

Апокалипсис — это творение писателя, того, кто уже не участвует в общественной жизни; он пишет. И то, что ему открывается, почти уже не может быть передано словом. Пророк говорит так, как глаголет Господь, а у апокалиптиков этого нет, потому что тайны истории и судьбы мира не могут уложиться в словесные формулы, и мистики-писатели изображают их в метафорах, символах, аллегориях, образах. Апокалиптика всегда образна, это всегда видения, всегда какие-то картины. Более того, апокалиптика не столько говорит о конкретных событиях времени, сколько думает о грядущем. И мир в глазах апокалиптиков — это нечто уже кончающееся, уходящее; все их помышления направлены на последнюю борьбу добра со злом. Для пророков злые силы еще не столь очевидны, они выражаются в действии конкретных носителей зла — греховных царей, жестоких императоров, неверной толпы и т. д. Для апокалиптиков темные силы истории — это уже целые демонические полчища, полчища злых духов, которые вдохновляют империи, вдохновляют насильников, вдохновляют отступничество толпы.

Апокалиптики не рассматривают историю мира, как рассматривали язычники. Для них мир не катится вниз, к упадку, но и не представляет картину сплошного прогресса. Для них история являет две сто-

* «Старшинство святого Иоанна Богослова» перепечатано с санкт-петербургского издания Библии с сохранением принятой в этом издании пунктуации и орфографии. В тексте комментария отца Александра авторский стиль, а не почти без изменений.

восстал Монтан и очень многих смутил, и образовал даже целую самостоятельную монтанистскую церковь. Монтан считал себя тем утешителем, который обещан был Христом, и предсказывал близкий конец мира.

С тех пор эсхатологические движения неоднократно вспыхивали в различных ответвлениях христианской Церкви, и они продолжают свое существование вплоть до нашего времени. Время от времени появляется кто-то, находящийся в Апокалипсисе «точные» приметы своей эпохи и начинает возвещать конец света, что является сильнодействующей приманкой для людей слабых или склонных к излишней экзальтации. Особенно привлекает людей идея тысячелетнего царства Христова, поэтому в греческой церкви был хилизм (от греч. хилиа, «тысяча»), и в современном нам мире в его недавно христианизированных и малоцивилизованных уголках время от времени вспыхивает движение миллениаристов (от лат. «милле», что также означает «тысяча»), и адвентисты седьмого дня — такая разновидность протестантизма — тоже время от времени «точно» вычисляют дату Страшного Суда. Но несколько таких дат уже прошло

(очевидно, за две тысячи лет — немало), а предсказанное светопредставление так и не наступило.

Пожалуй, можно сказать, что такое вот иступленное ожидание конца — нездоровое явление духовной жизни, противоречащее в корне самой идее упования на Господа, противоречащее христианским воззрениям на те свойства человеческой личности, к которым обращался Христос, носителем которых Он Сам был — на веру, надежду, терпение, кротость.

Суммируя основной тезис христианской эсхатологии, один человек говорил, что мы должны жить так, как будто Страшный Суд наступит завтра, а трудиться так, как будто у нас впереди вечность, то есть не откладывать дело своего спасения («бодрствуйте и молитесь» — учит нас Евангелие), но и никуда не торопиться, не навязывать Господу свою волю, а с радостью и терпением выполнять Его волю.

Публикация Н. Ф. Григоренко
Текст подготовлен к печати А. Я. Андреевой
Все права на публикацию принадлежат
Н. Ф. Григоренко



Lacrimosa Уолтера Миллера

Уолтер Майкл Миллер-младший родился в январе 1923 года во Флориде. С детства он был воспитан в строгой католической вере. В 1940 году поступил в Университет штата Теннесси, но, не закончив его, был призван в армию: Америка вступил в войну... Военный летчик Миллер неоднократно бомбил города Европы, а однажды ему, человеку глубоко верующему, судьба подготовила особое испытание — лично принять участие в *особо варварском* налете на союзный монастырь итальянских бенедиктинцев в Монте-Кассино.

После этих минимальных биографических сведений читателю, надеюсь, станет более понятен пафос романа, с начальными главами которого он сейчас познакомится. (Наверное, так же нелишне перед чтением воннегутовской «Бойни № 5» взять на заметку, что автор воевал в Европе, был пленен и чудом уцелел во время еще более варварской бомбардировки — *своими же* — Дрездена.)

Впрочем, бомбы будут падать и на монастырь Ордена Святого Лейбовица, но только под занавес. Случится это в финале романа, когда столь лелеемое братством на протяжении веков хранилище знания и культуры — их *монастырь* — обрушится, как гнев божий, на последнего иаостоятеля и убьет его. Но перед тем падающий свет с небес, Люциферов огонь (ибо имя его означает не только Зло, врага рода человеческого, но и просто, в переводе с греческого, — *Светоносец*...) еще даст, по прихотливой фантазии романиста, рождение новой непорочной девы, внезапно прозревшей от слепящего атомного пламени: ее взор впервые откроется миру, невинный и любопытный взор ребенка. (Я пишу «она», «ее», хотя речь идет о внезапно проснувшейся... *второй голове женщины-мутвита*!) Цивилизация на Земле рухнет в очередной раз, вероятно, окончательно и бесповоротно, а последний звездочет с членами Ордена отправится на далекую звездную колонию — чтобы *попытаться еще раз*...

Однако я забегаю вперед. Полностью роман читатели тоже вскоре смогут прочитать на русском (не пропустите рекламный анонс, помещенный сразу после этой публикации!); пока же им предстоит знакомство только с первой третью романа, представляющей собою как бы самостоятельное произведение. Не ищите тут какой-то «редакционный садизм»; предлагаемая вашему вниманию часть первоначально и была опубликована в 1955 году журналом «Фэнтези энд сайнс фикшн» — как короткая повесть; и неизвестно, виделось ли самому автору в ту пору какое-то *продолжение*...

Итак, Уолтер Миллер. Имя, нашему читателю практически неизвестное. Если не считать дежурной фразы, которую критики во время оно без устали переписывали друг у друга: «У американца Уолтера Миллера (роман «Гими Лейбовицу») на испепеленной атомной



У. Миллер
Песнь для Лейбовица
Роман

Часть 1
Да будет Человек (Fiat Homo)

1

Брат Френсис Джерард из Юты так, вероятно, никогда бы и не обнаружил благословенные бумаги, если бы не паломник с опоясанными чреслами, появившийся в пустыне, когда юный послушник говел на Великий пост.

Брату Френсису никогда прежде не доводилось видеть настоящего паломника с опоясанными чреслами, но в подлинности пришедшего усомниться он и не подумал — во всяком случае, когда пришел в себя после того, как заметил на горизонте, в знойном мареве движущуюся точку и ощутил ледяной ужас. Точка превратилась в безногую, с крошечной головкой буквицу «Йота», неизвестно откуда взявшуюся на залитой слепящим солнцем разбитой дороге. Казалось, «Йота» приближается не шагом, а какими-то рывками, и брат Френсис, вцепившись в крестик на своих четках, прочел «Ave», а потом и еще раз «Йота», вернее всего, была мелким порождением демонов зноя, истязавших землю а разгар полудня, когда все обитатели пустыни (кроме ястребов-каюков да нескольких отшельников вроде Френсиса) затаились без движения в своих норах или попрятались от свирепого солнца под камнями. Лишь тварь чудовищная, противоестественная, либо же лишенная всякого разума, могла направиться куда-то в полуденный час.

Брат Френсис поспешно помолился еще и Святому Раулю Циклопейскому, покровителю вырожденцев, дабы святой уберег его от своих злосчастных подопечных. (Ибо кто же не знает, что земля ныне населена чудищами? Все живорожденное по закону, установленному церковью и природой, должно было жить, и пронаведшие живое существо на свет обязаны были взрастить его. Закону этому повиновались не всегда, однако достаточно часто, чтобы там и сям развелись всякие чуднища, нередко избиравшие для своих скитаний отдаленнейшие уголки, — они кружили по ночам в прериях, вокруг костров, разожженных путниками.) Но в конце концов «Йота» выбралась из марева на чистый воздух, и стало видно, что это паломник; брат Френсис пробормотал «аминь» и выпустил из пальцев крестик.

Паломник оказался длинным, тощим стариком, обросшим косматой бородой, с посохом в руке, в плетеной из прутьев шляпе и с перекинутым через плечо бурдюком. Он

так смачно чавкал и отплевывался, что никак не мог быть виденцем; а для удачливого разбойника или людоеда старик был слишком щупл, да к тому же еще и хром. И все же Френсис предпочел затаиться, он спрятался за грудой камней, откуда мог наблюдать за паломником, оставаясь незамеченным. Встреча двух незнакомцев в пустыне была происшествием несчастным, вызвавшим подозрение у обоих — и тот и другой изгащивались к любому повороту событий, к дружбе и к войне.

Миряне или странники проходили по этой древней дороге мимо аббатства раза три в год, не чаще, хоть монастырь и располагался в оазисе — иначе монахи просто не смогли бы здесь выжить. Аббатство могло бы стать пристанищем, гостиницей для путников, да только дорога эта вела ниоткуда и в никуда, как говорили в те времена. Возможно, в прежние века она соединяла Великое Солёное Озеро с древним Эль-Пасо; к югу от монастыря дорога пересекала такую же ленту потрескавшегося камня, тянувшуюся с востока на запад. Перекресток совсем обветшал, но не от ног страивующих — от времени.

Паломник был уже совсем близко, однако послушник не спешил покинуть свое убежище. Чресла путника были опоясаны куском грязной мешковины. Больше на нем ничего и не было, если не считать шляпы и сандалий. Он шагнул, размеренно прихрамывая, наступая на больную ногу, опираясь на тяжелый посох. Походка паломника была ритмична, как у того, кто пришел издалека и идти намерен еще долго. Однако, дойдя до развалин, он остановился и осмотрелся по сторонам.

Френсис пригнулся пониже.

Тени на холмах, где когда-то стояли дома, не было, однако кое-где валялись большие камни, способные дать приют и прохладу путнику, умеющему жить в пустыне. Паломник оказался именно таким. Он огляделся вокруг, подыскивая подходящую глыбу. Брат Френсис с одобрением отметил, что старик не стал опрометчиво упереться в камень плечом, а с безопасного расстояния вытянул вперед свой посох, засунул его под глыбу и, подложив снизу камень поменьше, слегка приподнял глыбу этим импровизированным рычагом. Потом подождал, пока выползет неминуемая шипящая гадина, бесстрастно убил ее посохом и отшвырнул еще извивающийся труп в сторону. Избавившись от предыдущего обитателя прохладного места, путник, как водится, пе-

